VERTIGO Edição 179 | MIKE CAREY | MARCELO FRUSIN

Fevereiro de 2003 | SEPULCRO VERMELHO Parte 03

SUGERIDO PARA LEITORES MAIS VELHOS

HELLBLAZER™

http://vertigemhq.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo

PANINI COMICS

ANTERIORMENTE

Depois de uma longa jornada, muitos contatos e investigação, John Constantine conseguiu encontrar-se com o sequestrador de sua sobrinha, Gemma. O nome dele é Domine Fredericks (cujo primeiro nome John escutou em circunstâncias misteriosas da boca de uma diabólica senhora que vigiava o apartamento de sua irmã) e ele está à procura uma relíquia da família Constantine: o Sepulcro Vermelho. Esse item, supostamente, estava de posse de Traste (outro nome que a diabólica senhora murmurou em seus derradeiros momentos), um negociante de artefatos antigos. Fredericks tinha aliados nessa busca, sendo um deles Clarice — uma antiga amiga de John que se recusou a ajudar o mago inglês. Mas ela deveria ter escolhido melhor seu lado, pois foi traída por Fredericks e só escapou graças a muita habilidade. A situação agora é a seguinte: ou John ajuda Fredericks e liberta sua sobrinha ou Gemma — aparentemente um peão inocente nesse jogo — morre. Depois de ter sido traída, Clarice arquitetou uma vingança e conjurou um demônio para a ajudar. Enquanto isso, John é apresentado à pilha de itens suspeitos de ser o Sepulcro Vermelho... ele vai precisar de muita sorte.

SEPULCRO VERMELHO

PARTE TRÊS DE QUATRO

MIKE CAREY Roteiro
MARCELO FRUSIN Arte
LEE LOUGHRIDGE Cores
WILL DENNIS Editor original
FÁBIO FERNANDES/FD Tradução
DANIEL DE ROSA Letras
BERNARDO SANTANA Editor-assistente
FABIANO DENARDIN Editor
FÚLVIO ALVES E VERTIGEM HQ Scan e restauração

JOHN CONSTANTINE HELLBLAZER

HELLBLAZER 179. Arte: Tim Bradstreet

HELLBLAZER published by DC Comics. Originally published as HELLBLAZER 179. Copyright © 2002, 2003 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. VERTIGO is a trademark of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC Comics, A Warner Bros. Entertainment Company.

História originalmente publicada em HELLBLAZER 179 (fevereiro/2003)

SEPULCRO VERMELHO

PARTE TRÊS DE QUATRO

ISTO AQUI NÃO É ESCOLA DOMINICAL PARA ESCURINHOS, SENHOR CONSTANTINE. NÃO PEDI QUE ME CONTASSE PARÁBOLAS.
SEGUNDO ESSA VERSÃO DA HISTÓRIA, O SEPULCRO VERMELHO É--?
UMA ARMA. FEITA POR JAMADAR GOOR, O LÍDER DA SEITA.
UMA ARMA ABENÇOADA POR KALI, A DEUSA DA MORTE.
ENTÃO AS ALMAS DE TODOS QUE ELA JÁ MATOU ESTÃO DENTRO DELA. DAÍ O NOME, ENTENDEU?
"TIRARAM ALOYSIUS DE LÁ TRÊS DIAS DEPOIS. GRITANDO FEITO LOUCO, CHORANDO E FEDENDO A GANGRENA."
"TIVERAM DE AMPUTAR UM BRAÇO E UMA PERNA PARA MANTÊ-LO VIVO."
"MORREU BEM VELHINHO E SEMPRE CONTAVA A HISTÓRIA A QUALQUER INFELIZ QUE QUISESSE OUVIR."
"MAS NUNCA A CONTAVA DUAS VEZES DA MESMA MANEIRA. E NUNCA DIZIA COM EXATIDÃO O QUE REALMENTE HAVIAM FEITO COM ELE."
"MAS JURAVA POR DEUS QUE SUA ALMA ESTAVA NO SEPULCRO VERMELHO. APENAS SEU CORPO HAVIA VOLTADO DA ÍNDIA."
"QUANDO ELE MORREU, FIZERAM O VELÓRIO COM O CAIXÃO TAMPADO PRA ESCONDER SEU ROSTO."
CERTO. SUA VEZ.
AGORA CONTE UMA DE VAMPIROS, OK?

ESSA FOI *IRADA,* TIO JOHN. COMO É QUE O SENHOR *SABE* TANTA COISA?
FOI... INTERESSANTE. BATE COM MINHAS *PRÓPRIAS* PESQUISAS EM VÁRIOS ASPECTOS IMPORTANTES.
VOCÊ DISSE QUE PODÍAMOS FICAR UM POUCO *A SÓS.*
ANTES DE EU DESCER PRA TRABALHAR.
SIM. É CLARO.
TENHO CERTEZA DE QUE VOCÊS TÊM *MUITO* PARA PÔR EM DIA.
DEUS, TIO JOHN, ISTO É SIMPLESMENTE *ÓTIMO!* O SENHOR E EU TRABALHANDO JUNTOS!
É, É ABSOLUTAMENTE *MARAVILHOSO,* GEMMA.
CLARO, SE EU NÃO TIVESSE *ALGUMAS* COISINHAS A RECLAMAR, NÃO SERIA EU.
TIPO, VOCÊ FUGIR PRA *LONDRES* PRA FICAR COM ESTES BABACAS SEM MÃE.
E MENTIR *DESCARADAMENTE* PROS SEUS PAIS SÓ PRA ELES NÃO CHAMAREM A POLÍCIA. PRA QUE TUDO ISSO?
MAS... EU TÔ FAZENDO *COISAS* INCRÍVEIS AQUI. TÔ VIVENDO NO LIMITE... COMO O *SENHOR* VIVE.
APRENDENDO OS *NEGÓCIOS* DA FAMÍLIA.

"DA FA-MÍLIA...?"
JESUS CRISTO, GEMMA! VOCÊ AINDA NÃO SACOU O QUE É QUE TÁ PEGANDO?
VOCÊ É UMA MALDITA REFÉM! VAI CONTINUAR VIVA ENQUANTO EU SEGUIR NA BRINCADEIRA.
O Q-QUÊ?
E ESSES FILHOS DA PUTA BOTARAM UNS CARAS DA PESADA PRA SEGUIR A SUA MÃE TAMBÉM. POR VIA DAS DÚVIDAS. SABE COMO É, PORRA?
NÃO. NÃO É VERDADE. O SENHOR FREDE-RICKS ME TROUXE PORQUE EU TENHO TALENTO. TALENTO MÁGICO.
E ELE TEM ME ENSINADO. EU PER-CEBO O QUE O SENHOR ESTÁ FAZENDO AGORA.
SIMPLESMENTE NÃO QUER CON-CORRÊNCIA. BOM, ENTÃO, DANE-SE.
VOU FAZER TUDO SOZINHA!
GEMMA! PORRA, PELO AMOR DE--
O TEMPO ACABOU, CONS-TANTINE.
VOCÊ TEM TRABALHO A FAZER.

AGORA...
...QUEM DE VOCÊS SERÁ O *PRI-MEIRO?*
O *VELHO,* PENSO EU.
CARNE DE FÊMEA TEM UM *RANÇO* QUE TIRA O PRAZER DO MOMENTO.
NÃO LUTE, FILHO DE ADÃO.
NÃO COMO NADA DESDE QUE *CRISTO* MORREU E NÃO ESTOU COM HUMOR PARA *PRELIMINARES.*
DESCULPE, MEU BEM. AS REGRAS DO CONDOMÍNIO DIZEM QUE...
...OS BICHOS DE ESTIMAÇÃO FICAM NA CO-LEIRA.

ACORRENTADO! ACORRENTADO A ESTA CARNIÇA!
PIRANHA! VOCÊ ME IN-VOCOU POR UM BURACO DE AUGÚRIOS!
NÃO SOU NENHUMA ESTREANTE, QUERIDO.
E SÓ DE OLHAR PRA VOCÊ, EU DIRIA QUE VOCÊ TAMBÉM É DAS ANTIGAS.
ENTÃO VOCÊ SABE QUE APODRECERÁ JUNTO DESSE CORPO A MENOS QUE FAÇA UM ACORDO CO-NOSCO.
MAS TALVEZ EU GOSTE DE PODRI-DÃO, PEQUENO SACO DE TERRA.
TALVEZ EU PREFIRA ME DE-COMPOR A FAZER UM ACORDO.
APROVEITE QUE ESTAMOS ABERTOS A NE-GOCIAÇÕES.
QUE... BARGANHA VOCÊ PROPÕE?
BEM, O DE COSTUME, NÃO É, MEU BEM? A NOITE. A LUA.
UM VELHO AMIGO PARA O JANTAR.

"ESPADA. BOLSA DE COURO. ESTÁTUA DE CAVALO..." EM PALAVRAS DE UMA SÍLABA OU MENOS...
QUE MERDA É ESTA AQUI?
NÓS PEGAMOS TUDO O QUE O GILLIS TINHA, NÃO PEGAMOS? SABEMOS QUE O SEPULCRO ESTÁ AÍ EM ALGUM LUGAR.
E O SENHOR FREDERICKS MANDOU A GENTE FAZER UMA LISTA.
BOM, VOCÊS PODEM COMEÇAR DE NOVO, SEUS BUNDÕES SEM NOÇÃO.
SÓ QUE DESTA VEZ SEPAREM TUDO O QUE POSSA SER USADO COMO ARMA E PONHAM NUMA PILHA ALI CONTRA A PAREDE.
AH, MANDOU, É?
NÃO GOSTO MUITO DE VOCÊ.
NINGUÉM DISSE QUE TINHA QUE GOSTAR.
MAS APOSTO QUE TE MANDARAM ME FAZER FELIZ, CERTO? ENTÃO FAÇA.
TREZENTAS E TANTAS CAIXAS. VAI SER UMA PROCURA DO CARALHO, CONSTANTINE.
É, PENSA NISSO.
A NÃO SER QUE ESSE PENSAMENTO OCUPE ESPAÇO DEMAIS.

EI, PEAKE? O QUE É ISTO?
E POR QUE NÃO ESTÁ NUMA DAS CAIXAS?
É A MOCHILA DAQUELE MARINHEIRO BICHINHA. O SENHOR F DISSE PRA PEGAR TUDO.
VAZIA?
CLARO QUE ESTÁ VAZIA, PORRA.
E O SENHOR F DISSE O QUE ESTÁ QUERENDO FAZER COM ESSE ARTIGO SEXY QUANDO ENCONTRÁ-LO?
NÃO PERGUNTAMOS.
NÃO SOMOS IDIOTAS, CARALHO.
NÃO?
É MEIA-NOITE E MEIA. VOCÊS ESTÃO CHAFURDANDO NA MERDA E NEM GANHAM HORA EXTRA.
CONTINUEM COM O BOM TRABALHO, RAPAZES. E QUALQUER COISA QUE TENHA UMA PONTA AFIADA...
...TRAGAM PRO TITIO AQUI, OK?

DOMINE FREDERICKS PREFERE NÃO SONHAR. ELE GOSTA DO MUNDO REAL.
ONDE ELE É FORTE E SÓLIDO. ONDE A DOR E A AMEAÇA DE DOR SÃO CÃES QUE BRINCAM AOS SEUS PÉS.
NOS SONHOS É DIFERENTE.
NOS SONHOS ELE SE AJOELHA EM UM LUGAR ESCURO.
ELE OUVE UMA RESPIRAÇÃO OFEGANTE. PATAS ENORMES ARRANHANDO A TERRA SOLTA.
O CÃO ESTÁ VINDO, ABRINDO SEU CAMINHO PELA TERRA. E FREDERICKS CHORA COMO UMA MULHER, PORQUE SABE O MOTIVO DA VINDA.
ELE TENTA LEVANTAR AS MÃOS.
ELE COSTUMAVA
SOBRESSALTADO
MAS ULTIMAMENTE A NOITE NÃO TEM SIDO TÃO GENTIL...

COM LICENÇA: ESTA É A RESIDÊNCIA DE DOMINE *FREDERICKS?*
TENHO UM *RECADO* PARA FREDERICKS E PARA CONSTANTINE.
QUEM QUER *SABER,* PORRA?
PARADO *AÍ,* AMORECO. UM RECADO, É ISSO?
SIM. DE *CLARICE SACKVILLE.*
BEM, COMO VOCÊ ESTÁ COM UM CHEIRO DE *PRIVADA* ENTUPIDA, É MELHOR TRANSMITI-LO PRA MIM.
E EU CUIDO DE *PASSÁ-LO ADIANTE.*
PRA *VOCÊ?* ORA, TALVEZ.
SUPONHO QUE *POSSO* FAZER ISSO.

É O SEGUINTE.
VOCÊ ESTÁ MORTO.

VEEP VEEP VEEP
CARALHO! É O ALARME DO PORTÃO!
TEM UM FILHO DA PU-TA TENTANDO INVADIR A CASA.
TRANQUE A PORTA, CONSTANTINE. NÃO ABRA PRA NINGUÉM A NÃO SER A GENTE.
NÃO ESQUENTA COMIGO, COM-PANHEIRO...
MEU INSTINTO DE SOBRE-VIVÊNCIA TEM UM INSTINTO PRÓPRIO.
BINGO.

MAP? VOCÊ AINDA ESTÁ POR AÍ?
NÃO VOU DIZER "ESPELHO, ESPELHO MEU" NEM FODENDO.
ESTOU AQUI, JOHN CONSTANTINE.
ÓTIMO. PORQUE TEM MERDA SUFICIENTE AQUI PRA ADUBAR TODA A REGIÃO DE KENT
E PRECISO DE UM APOIO.
ESTOU PENSANDO EM GUTTA INFERNA, OU O DESVIO DA LUZ ROUBADA. ENTENDEU O QUE EU DISSE?
FREDERICKS É UM BABACA, MAS VOU PRECISAR DE ALGO MUITO BOM PRA TRAZER JOSH WRIGHT AQUI PRA DENTRO.
NÃO VOU LHE PROMETER NADA, JOHN CONSTANTINE. NÃO CONFIO EM VOCÊ.
A MANEIRA MAIS FÁCIL DE IMPEDIR O PLANO DE FREDERICKS AINDA SERIA TE MATAR.
É, MAS VOCÊ TERIA DE FAZER ISSO, NÃO TERIA?
E TERIA DE FAZER ISSO MUITO RÁPIDO.
SE EU TIVER DE ME VENDER PRA MANTER GEMMA VIVA, MAP, FAREI ISSO.
O QUE PODE FAZER PRA ME IMPEDIR?

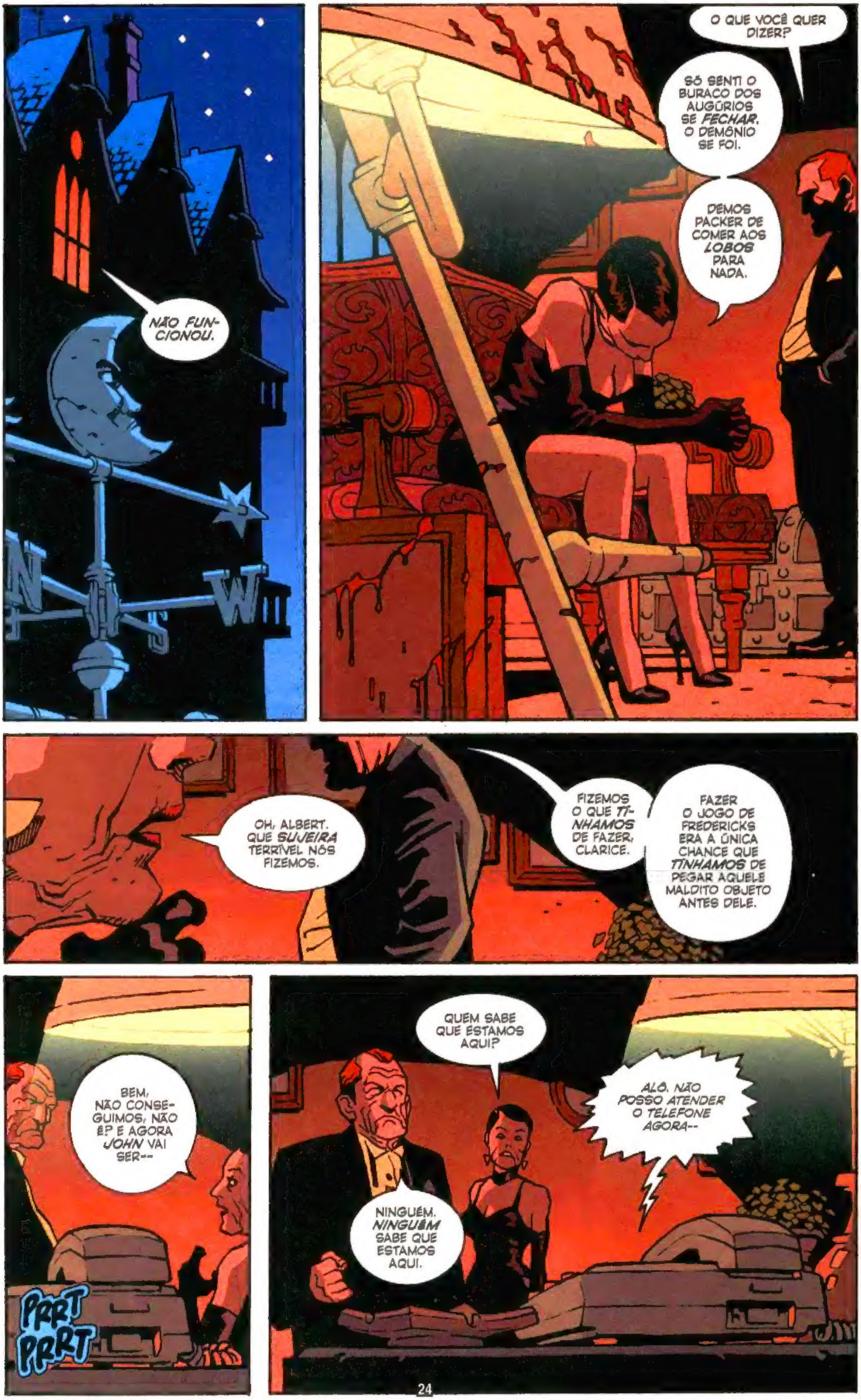
KERASH
BRUKA
BRUKA
BRUKA
AGORA ESTOU CO-MEÇANDO A FICAR ZANGADO.
E UMA SENSAÇÃO TÃO AGRA-DÁVEL.

MÃE DE CRISTO! QUE COISA É *ESSA?*
NÃO INTERESSA O *QUE* É ISSO. ELA NÃO PODE É CHEGAR ATÉ O SENHOR FREDERICKS!
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
E COMO É QUE A GENTE VAI *IMPEDI-LA*, PORRA?
BLAM
BLAM
BLAM

O CORPO NA SOLEIRA!
ACABE COM ELE!
NÃO!!!

CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
JOSHUA, O QUE SIGNIFICA TUDO ISTO?
O QUE ACONTECEU AQUI?
ALGUÉM FEZ UMA INVOCAÇÃO. DEVE TER SIDO O GRUPO DO TATE.
NÃO VI CLARICE SACKWELL NEM O ZUMBI DE ESTIMAÇÃO DELA ENTRE OS CORPOS.
VOCÊ DEVERIA TER MENCIONADO ISSO ANTES, JOSHUA. EU TERIA LIDADO COM ELES.
ME EMPRESTE PEAKE E GOODALL. EU LIDAREI COM ELES EM MEIA HORA.
E EU TOMO CONTA DA LOJINHA. ADORÁVEL.

RECEIO QUE ELE TENHA RAZÃO. ESTAMOS MESMO COM POUCO PESSOAL AGORA.
ENTÃO SÓ HÁ UMA SOLUÇÃO, NÃO?
GOODALL PODE FICAR E VIGIAR A GAROTA. EU LEVO CONSTANTINE.
PRA MATAR UMA VELHA AMIGA? NÃO, ESSA EU DISPENSO, OBRIGADO.
SE ESTIVER LEGAL PRA VOCÊS.
SUA VELHA AMIGA TENTOU TE ASSASSINAR NA NOITE EM QUE CHEGOU AQUI.
FORAM PEAKE E GOODALL QUE TIRARAM SEU RABO DA LUZ LÍQUIDA.
PENSE NISSO COMO UM TESTE DE INTELIGÊNCIA.
SE FOR ESPERTO O BASTANTE, SABERÁ O QUANTO EU POSSO FAZER COM ESSA SUA SOBRINHA E AINDA DEIXÁ-LA VIVA.
MAIDA VALE. ALBERT TEM UM CAFOFO LÁ.
OUTRO FILHO DA PUTA DIRIGE.


NÃO FUNCIONOU.
O QUE VOCÊ QUER DIZER?
SÓ SENTI O BURACO DOS AUGÚRIOS SE FECHAR. O DEMÔNIO SE FOI.
DEMOS PACKER DE COMER AOS LOBOS PARA NADA.
OH, ALBERT. QUE SUJEIRA TERRÍVEL NÓS FIZEMOS.
FIZEMOS O QUE TÍNHAMOS DE FAZER, CLARICE.
FAZER O JOGO DE FREDERICKS ERA A ÚNICA CHANCE QUE TÍNHAMOS DE PEGAR AQUELE MALDITO OBJETO ANTES DELE.
BEM, NÃO CONSEGUIMOS, NÃO É? E AGORA JOHN VAI SER--
PRRT PRRT
QUEM SABE QUE ESTAMOS AQUI?
NINGUÉM. NINGUÉM SABE QUE ESTAMOS AQUI.
ALÔ. NÃO POSSO ATENDER O TELEFONE AGORA--

ALÔ, CLARICE. PEGUE O TELEFONE.
SOU EU, JOHN.
TEM CERTEZA DE QUE ESTE É O LUGAR CERTO? PARECE UM MALDITO ARMAZÉM.
JOHN! ESTOU AQUI! ALBERT TAMBÉM ESTÁ. PRECISAMOS FALAR COM VOCÊ.
BOM, É PRA ISSO QUE ESTOU AQUI, CORAÇÃO.
VOU LHE DIZER O SEGUINTE. EU COMEÇO.
VOCÊ ESTAVA NESSA COM O FREDERICKS, NÃO É? DISSE PRA ELE ONDE ENCONTRAR GEMMA.
E DEPOIS O QUÊ? IRIAM ENFIAR A FACA NELE EM ALGUM MOMENTO E SUMIR COM O SEPULCRO?
NÓS ÍAMOS DESTRUÍ-LO. MAS ELE NÃO NOS DEIXOU CHEGAR PERTO O BASTANTE.
JOHN, VOCÊ DEVE SABER QUANTO PODER TEM NAQUELA COISA. O QUE MAIS PODERÍAMOS FAZER?
ORA, PODERIAM TER CONFIADO EM MIM, CLARICE. MAS NÃO CONFIARAM.
ENTÃO QUEM SABE CONFIEM AGORA.
OLHE PELA JANELA.
CLICK

É COM VOCÊ. É SUA ESPECIALIDADE, NÃO É?
É UMA DE MINHAS ESPECIALIDA-DES.
A JANELA?
QUE SE FODA! TEMOS QUE SAIR DAQUI AGORA, GAROTA!
SE ELE ESTÁ COM FREDERICKS, ENTÃO JÁ É TARDE DEMAIS, ALBERT.
ELE TEM RAZÃO. DEVERÍAMOS TER CONFIADO NELE.
ELE É UM BASTARDO ESCORREGADIO, MAS DEFENDE SEUS AMIGOS.
CONCLUI NO PRÓXIMO EPISÓDIO!

HELLBLAZER

As histórias de John Constantine são atualmente publicadas na revista Vertigo, da Panini Comics. Este scan tem o intuito de divulgar esta história para um maior público. Se você gostou, prestigie a indústria e compre a revista, que conta com mais 4 histórias do selo Vertigo. Garantia de qualidade!

Von DEWS!

http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo

PANINI COMICS